

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(Н И У « Б е л Г У »)

П Е Д А Г О Г И Ч Е С К И Й И Н С Т И Т У Т
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ

**СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ДЛЯ СОЗДАНИЯ
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ОБРАЗОВ В ПРОИЗВЕДЕНИИ
Ф.С.ФИЦДЖЕРАЛЬДА “ВЕЛИКИЙ ГЭТСБИ”.**

Выпускная квалификационная работа
студентки очной формы обучения
направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование,
профиль Иностранный язык (первый, второй),
5 курса группы 02051103
Поляковой Яны Юрьевны

Научный руководитель:
к.ф.н., доцент Лагоденко Ж.М.

Белгород 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. Стилистические приемы как объект лингвистических исследований	6
1.1. Понятие стилистического приема и его виды.....	6
1.2. Различные взгляды ученых на классификацию стилистических приемов.....	16
1.3. Роль стилистических приемов в реализации авторского замысла.....	20
1.4. Стилистические приемы как способ интерпретации сущности героев в литературе.....	23
Выводы по ГЛАВЕ I	26
ГЛАВА II. Использование стилистических средств для создания образов персонажей в произведении «Великий Гэтсби»	27
2.1. Основные стилистические приемы, используемые при создании образов в романе «Великий Гэтсби».....	27
2.2. Место эпитета в описании внешности и характера главных героев.....	37
2.3. Метафора как средство раскрытия образов в романе.....	43
2.4. Репрезентация художественных образов с помощью сравнения.....	51
Выводы по ГЛАВЕ II	57
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	58
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	60
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ	64
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА	65

ВВЕДЕНИЕ

Современный этап развития лингвистической мысли характеризуется повышенным интересом учёных к проблематике, связанной с изучением текста, как самостоятельного объекта исследования.

Каждая гуманитарная дисциплина рассматривает художественный текст под собственным углом зрения. В современной лингвистической науке художественный текст, как правило, рассматривается с позиций лингвистики текста и лингвостилистики.

Одной из основных характеристик художественного текста является его абсолютный антропоцентрический характер, заключающийся в том, что в любом художественном произведении основным предметом изображения является человек, вернее, персонаж. Образ персонажа является центральным для художественного произведения.

Данная дипломная работа посвящена изучению стилистических приемов в романе Ф.С. Фицджеральда “Великий Гэтсби”. Настоящая дипломная работа находится в русле исследований по лингвистике текста, лингвостилистике и интерпретации текста.

Актуальность выбранной темы обусловлена необходимостью изучения функционирования стилистических приемов в романе Ф.С. Фицджеральда “Великий Гэтсби”, так как они ярко демонстрируют индивидуальный стиль писателя и выступают способом создания образов в произведении.

Объектом данного исследования являются стилистические средства в романе “Великий Гэтсби”.

Предметом исследования выступают стилистические фигуры как средство создания образов в исследуемом произведении.

Целью данной работы является рассмотрение и анализ стилистических образных средств с точки зрения их наиболее эффективного использования для

описания образов персонажей.

Для реализации данной цели были поставлены следующие задачи:

1. Изучить теоретический материал по теме исследования.
2. Исследовать функционирование стилистических фигур в романе “Великий Гэтсби”.
3. Проанализировать и классифицировать стилистические образные средства произведения.
4. Рассмотреть стилистические приемы с точки зрения их эффективности в создании образов персонажей в произведении Ф.С. Фицджеральда “Великий Гэтсби”.

Теоретическую базу исследования составили работы отечественных и зарубежных ученых в области стилистики и лингвистики текста, таких как И.В. Арнольд, Л.Г. Бабенко, И.Р. Гальперин, В.А. Кухаренко, Ю.М. Скребнев, где существенное внимание уделяется вопросам использования стилистических приемов в литературе.

Практическое значение исследования заключается в том, что наблюдения и примеры исследований данной работы могут найти применение в практике преподавания английского языка на семинарских и практических занятиях по анализу и интерпретации текста и переводу. Материалы исследования могут быть рекомендованы при разработке учебно-методических пособий по аналитическому или домашнему чтению.

Фактическим материалом для исследования послужили стилистические приемы в произведении Ф.С. Фицджеральда “Великий Гэтсби”.

Методологическая база исследования представлена следующими методами: описательными методами, методом сплошной выборки, методом лингвостилистического анализа. Выбор конкретных методик определяется специфическими задачами каждой главы и своеобразием стилистических приемов выбранного произведения.

Апробация работы состоялась на научно-практической студенческой

конференции в рамках Научной сессии на факультете иностранных языков педагогического института НИУ «БелГУ» 12 апреля 2016 г. В рамках работы секции был сделан доклад «Эпитеты как средство создания образов в романе Ф.С. Фицджеральда “Великий Гэтсби”» и опубликована статья в научном студенческом сборнике «Национальные языки и культуры в эпоху глобализации».

Структура работы. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и списка словарей.

Во введении определяется актуальность работы, формулируется основная цель, задачи, обосновывается объект и предмет исследования работы. В первой главе излагаются основные тенденции в изучении стилистических приемов, даются определения основным терминам, освещаются основные функции и роль языковых средств в создании образов героев выбранного произведения.

Во второй главе проводится выявление роли стилистических приемов в создании образов персонажей романа “Великий Гэтсби”. В заключении суммируются основные положения исследования, делаются обобщения и выводы, рассматриваются перспективы дальнейшей разработки проблематики, связанной с использованием языковых средств.

ГЛАВА I. Стилистические приемы как объект лингвистических исследований

1.1. Понятие стилистического приема и его виды

Стилистические образные средства изучаются уже на протяжении многих веков. Из года в год появляются новые стилистические открытия, много споров и различных дискуссий, потому что язык все время развивается и изменяется. Лексическая система языка является одной из самых сложных и разносторонних.

Ю.М. Скребнев определяет стилистические фигуры как «синтаксически образуемые средства выразительности» (Скребнев, 2003: 592).

Выразительность произведения обычно заключается в особенностях использования стилистических средств, привлекающих внимание читателя и вызывающих интерес. Выразительные возможности автора подкрепляются и усиливаются ассоциативностью образного мышления читателя, умением интерпретировать замысел писателя.

Основой усиления выразительности речи являются стилистические средства такие как, эпитеты, метафоры, сравнения, метонимии, синекдохи, гиперболы, литоты, олицетворения, перифразы, аллегория, ирония.

Вторым способом обогащения речи является синтаксис и возникшие на его основе стилистические фигуры речи: анафора, антитеза, бессоюзие, градация, инверсия, многосоюзие, оксюморон, параллелизм, риторический вопрос, риторическое обращение, умолчание, эллипсис, эпифора.

Стилистические приемы, употребляемые в переносном значении с целью создания художественного образа и достижения большей выразительности, называются тропами. Авторы художественных произведений часто прибегают к использованию тропов в своих произведениях для описания природы, образов

героев, для создания атмосферы в тексте.

Изучением выразительных средств языка занимается не только грамматика, фонетика, лексикология, но и стилистика. В отличие от первых трех разделов, стилистика изучает выразительные средства с точки зрения их многофункциональности, возможности их употребления в разных стилях речи, а не просто выясняя их лингвистическую природу.

Стилистика непосредственно связана с определенными понятиями, которые не имеют ничего общего с исключительно лингвистическим толкованием языковых категорий. Стилистика исследует стилистические приемы, выразительные средства, их сущность, функции, классификации и всевозможные интерпретации.

«Стилистический прием - это целенаправленное использование языковых явлений, включая и выразительные средства. Выразительные средства обладают большей степенью предсказуемости по сравнению со стилистическим приемом. Они используются для усиления выразительности высказывания, они не связаны с переносными значениями слова» (Гегель, 1958: 145).

Под стилистическим приемом понимают намеренное и осознанное усиление какой-либо структурной или семантической черты языковой единицы (нейтральной или экспрессивной), которое достигает обобщения и типизации и становится таким образом порождающей моделью. Стилистический прием ограничен только одним уровнем языка. К стилистическим приемам относятся стилистические фигуры и тропы, синтаксические или стилистические фигуры, увеличивающие эмоциональность и экспрессивность высказываний за счет необычного синтаксического построения (Гальперин, 2011: 231).

Стилистические приемы являются одними из главных составляющих художественного стиля. Умение писателя использовать выразительные средства в произведении указывает на степень мастерства автора.

Языковые средства активно прогрессируют, появляется более широкий диапазон функций, и становятся не менее актуальными чем другие средства

выразительности, такие как пословицы, поговорки, уменьшительные суффиксы и другие.

Средства речевой выразительности подразделяются на лексические, фонетические (звуковые), синтаксические, фразеологические.

Важную роль в усилении фонетической выразительности речи играет подбор слов определенной звуковой окраски. Звуковое сближение слов оказывает сильное влияние на их образную значимость. Основным способом усиления фонетической выразительности в произведении является звуковая инструментовка — стилистический прием, состоящий в подборе слов похожего звучания.

Для более эффективного воздействия на воображение читателя используются самые различные способы. Средства языковой выразительности проходят сквозь все уровни языка. Они проявляются как в фонетике, так и в синтаксисе. Это делает понимание авторского замысла более совершенным и многогранным. Одним из самых эффективных способов воздействия на читателя является использование фонетических средств речевой выразительности. На уровне подсознания реципиента возникает ощущение звукового образа, независимо от желания человека. Именно поэтому большинство произведений строится с помощью использования звуковых средств выразительности.

Примерами фонетических средств являются аллитерация и ассонанс.

Аллитерация - повторение согласных звуков путем выделения слов в строке с целью усиления выразительности в произведении, а ассонанс — повторение в тексте однородных гласных звуков.

Использование автором слов с повторяющимися звуками является средством достижения определенного стилистического эффекта. Аллитерация и ассонанс играют важную роль в художественных произведениях. Эти стилистические средства придают словам мелодичность, делают текст более легким для прочтения.

Существуют и другие стилистические приемы для придания большей выразительности произведениям. Например, такими приёмами являются анафора и эпифора. Данные приемы представляют собой комбинации повторений схожих звуков, слов или групп слов в начале (анафора) или в конце (эпифора) каждого параллельного самостоятельного фрагмента речи.

Следующий вид выразительных средств языка — это лексические средства, такие как синонимы и антонимы:

Синонимы - это слова, принадлежащие одной части речи, выражающие одно и то же понятие, но в то же время различающиеся оттенками значения. Например, cheerful (веселый), delighted (восторженный), pleased (радостный), amused (довольный).

Антонимы - разные слова, относящиеся к одной части речи, но противоположные по значению. Противопоставление антонимов в тексте представляет собой колоритный источник речевой экспрессии, определяющей эмоциональность речи. Например, to begin (начинать) - to end (заканчивать), bitter (горький) - sweet (сладкий).

Употребление в литературе синонимов и антонимов усиливает ее эмоциональность и рельефность. Слова, семантически сходные или различные, преобразуют произведение, раскрывают авторский замысел с разных сторон. Кроме того, синонимы и антонимы упрощают восприятие текста, так как уточняют значение отдельных семантических объектов.

Также, в английском языке существуют ещё такие противоположные фигуры, как гипербола и литота. Английский язык обладает широким спектром возможностей градуального выражения качеств. Данные приёмы означают художественное преуменьшение (литота) и преувеличение (гипербола). Иностранный язык становится ярче и образнее благодаря им.

Следующий стилистический прием, часто используемый в английской литературе - индивидуально-авторские неологизмы (оказионализмы). Благодаря особенностям этого приема, в особенности его новизне, появляется

возможность создавать определенные художественные эффекты, доступно выражать авторский взгляд на тему или проблему. Чтобы лучше разъяснить какое-либо явление, действие, поведение героя автор прибегает к использованию литературных образов.

Одним из самых употребляемых языковых приемов в английском языке является метафора, перенос наименования с одного предмета на другой, основанный на сходстве между далекими явлениями или свойствами. Основой любой метафоры является скрытое сравнение одних предметов с другими, объединенных общим признаком (Словарь литературоведческих терминов).

В своих произведениях авторы часто употребляют метафоры для создания более полной картины происходящего в произведении, для передачи общей атмосферы, внутреннего состояния персонажей. С помощью данного стилистического приема писатель создает образное художественное представление о людях, явлениях, предметах которые он описывает, а читатель осознает, на каких сходствах основана смысловая связь между переносным и прямым значением слова.

Например, *floods of tears* (потоки слез), *a storm of indignation* (шторм негодования).

В произведениях английской литературы часто встречается прием, похожий по своим функциям на метафору - метонимия. Метонимия - перенос наименования предмета или явления по смежности на другой объект (Словарь литературоведческих терминов). Наиболее употребительные случаи переноса наименования:

- 1) с человека на его внешние признаки;
- 2) с места на его обитателей;
- 3) имени автора на его творчество (книгу, картину, произведение).

Важно подчеркнуть особую значимость метафоры и метонимии среди остальных стилистических приемов и их особую роль в образовании новых значений слов. Большое количество научных работ посвящено изучению

метафоры и метонимии, они встречаются во всех классификациях. Часто метафору и метонимию рассматривают как употребление слова или словосочетания в переносном значении, то есть как перенос знака с одного значения на другое. Различие заключается в том, что в случае метафоры перенос осуществляется на основе сходства значений, а в случае метонимии перенос осуществляется на основе смежности в пространстве, времени, причинно–следственной либо логической последовательности, когда наименования отдельных элементов предмета или ситуации переносятся на соседние элементы, на вещь или ситуацию в целом, либо названия целого переносятся на отдельные элементы.

Некоторые лингвисты выделяют такую разновидность метонимии как синекдоха - прием, состоящий в названии целого через его часть или наоборот.

Например, the student passes exams at certain stages of life. В этом предложении под "студентом" подразумеваются все студенты в целом.

Еще один известный стилистический прием — это оксюморон. Традиционно оксюморон рассматривают как стилистический прием, который, будучи основанным на контрасте, представляет собой сочетание противоположных по значению лексических единиц. В большинстве случаев оксюморон демонстрирует отношение автора к описываемому явлению или объекту. Данный прием направляет читателя на восприятие разноречивых, сложных явлений, а иногда даже на борьбу противоположностей. Например, *The suffering was sweet!*

Одним из видов метафоры является олицетворение. Данное стилистическое средство заключается в переносе признака с живого предмета на неживой. При олицетворении на описываемый предмет переносят свойства присущие человеку. Но чаще всего неодушевленным предметам приписываются действия, которые свойственны только людям. Целью использования олицетворения является соотнесение изображаемого предмета с человеком, сделать его понятнее читателю.

Следующее распространенное средство изобразительности — это сравнение. Оно помогает автору выражать свою точку зрения, создавать целые художественные картины, давать описание предметов. В сравнении одно явление показывается и оценивается путем сопоставления его с другим явлением.

В произведениях английской литературы нередко встречаются фразеологизмы. В художественной и литературе они часто употребляются в их обычной языковой форме с присущим им значением. Добавление автором в свое произведение фразеологизмов, как правило, обусловлено его стремлением усилить экспрессивную окраску речи. Присущая фразеологизмам образность оживляет повествование, нередко придает ему шутовскую, ироническую окраску. Поэтому для писателя это важное экспрессивное средство языка, используемое как готовое образное определение, сравнение, как эмоционально-образительная характеристика героев, окружающей действительности.

Например, оборот “The observed of all observers.” (центр всеобщего внимания) ввел Шекспир. Его употребляет Офелия для характеристики Гамлета:

Ophelia: O, what a noble mind is
here o'erthrown...

The observ'd of all observers... (Shakespeare, 2014: 13).

Невозможно представить любое литературное произведение без использования другого стилистического приема- эпитета. Эпитетом называют художественное определение, которое подчеркивает в определяемом слове какое-либо его отличительное свойство.

С помощью эпитета автор делает акцент на тех свойствах и признаках изображаемого им явления, на которые он хочет обратить внимание читателя. Используя эпитет, писатель конкретизирует явления или их свойства.

Следующая группа выразительных языковых средств - синтаксические средства. К этой группе относятся такие приемы как:

Авторская пунктуация - это прием, заключающийся в постановке знаков препинания, непредусмотренном пунктуационными правилами. Авторские знаки содержат в себе добавочный смысл, вложенный в них автором. Чаще всего в качестве авторских знаков используется тире, которое подчеркивает либо противопоставляет основную мысль. Авторские восклицательные знаки служат средством выражения радостного или горестного чувства, настроения.

Также к группе синтаксических выразительных средств относится антитеза. Это стилистический прием, который состоит в резком противопоставлении понятий, характеров, образов, создающий эффект резкого контраста. Она помогает лучше раскрыть, изобразить противоречия, противопоставить явления. Кроме того, антитеза является способом выражения авторского взгляда на описываемые явления и образы. Например, ...youth is lovely, age is lonely, youth is fiery, age is frosty (Longfellow, 2013: 26).

В английской литературе довольно часто можно встретить перечисление частей речи, где каждая последующая создает более сильный эффект. Последовательность, в которой наоборот присутствует спад или ослабление, встречается реже. Явление из первого и второго случая можно назвать одним словом - градация.

Это стилистический прием, заключающийся в последовательном нагнетании или, наоборот, ослаблении сравнений, образов, эпитетов, метафор и других выразительных средств художественной речи (Энциклопедия литературоведческих терминов). С помощью этого приема автор может в полной мере выразить не только чувства своих героев, но и мельчайшие эмоциональные оттенки.

Следующим языковым средством выразительности, входящим в группу синтаксических средств, является инверсия - обратный порядок слов в предложении. При инверсии слова располагаются в ином порядке, чем это установлено грамматическими правилами. Это сильное выразительное средство, употребляемое в эмоциональной, взволнованной речи. Инверсия

несёт на себе акцентную или смысловую функцию, служит для постановки логических ударений на определённые слова, выполняет экспрессивную функцию, помогает передать эмоциональное состояние героя, помогает оценить поступки человека, раскрыть его характер. Инверсия является одним из важнейших средств интонационно – стилистического выделения слов и их сочетаний.

Полисиндетон – одна из наиболее выразительных фигур в поэтическом тексте, одно из наиболее важных явлений в его гармонической организации, общей связанности художественного целого. Это одна из тех фигур, которые получили достаточное освещение в науке еще со времен Древней Греции. Это риторическая фигура, состоящая в намеренном повторении сочинительных союзов для логического и эмоционального выделения перечисляемых понятий.

Многократное использование союза способно придавать тексту наглядность, выразительность, создавать напряженность речи и повышать темп. Служебные слова, какими бы сильными выразительными средствами они ни были, по своей природе все же являются вспомогательными. Оценивая их стилистические возможности, можно выводить значения и функции сочинительных рядов не только из содержания сочинительного союза, но, в первую очередь, из содержания самих соединяемых членов.

Одним из ярких стилистических приемов является парцелляция - прием расчленения фразы на части или даже на отдельные слова. Ее цель - придать речи интонационную экспрессию путем ее отрывистого произнесения. Экспрессивные возможности, заложенные в парцелляции как особом виде интонационно-смыслового членения, наиболее полно проявляются в стиле художественной литературы.

Важную роль в написании художественного произведения играет такой стилистический прием, как повтор - сознательное употребление одного и того же слова или сочетания слов с целью усилить значение этого образа, понятия.

Исследуя роль повторов в тексте, лингвисты всегда отмечают их

объединяющую функцию, их участие в создании целостности текста. Развитие той или иной мысли абзаца на протяжении всего текста произведения происходит с помощью контактного повтора-подхвата, выполняющего смысловую и структурную функции. Повтор-захват выделяет значимые фрагменты текста, способствует созданию связности текста и разграничению микротем. Применение дистантных повторов привлекает внимание читателя и выделяет важные детали в произведении. Дистантные повторы, участвуя в создании структуры текста, служат связующим звеном между различными частями текста, средством соединения макротекста. При дистантном повторе ключевые фразы образуют смысловое ядро всего текста.

В своих произведениях довольно часто авторы используют такой прием, как синтаксический параллелизм. «Это один из приёмов поэтической речи, состоящий в сопоставлении двух явлений путём параллельного их изображения. Такое сопоставление подчёркивает сходство или различие явлений, сообщает поэтической речи особенную выразительность и в зависимости от контекста произведения имеет в художественной литературе самое разнообразное применение, назначение и смысл. С его помощью автор стремится выделить, подчеркнуть высказанную мысль» (Тимофеев, Тураев, 2002: 287).

Все эти изобразительно-выразительные средства носят авторский характер и определяют самобытность писателя или поэта, помогают ему обрести индивидуальность стиля.

1.2. Различные взгляды ученых на классификацию стилистических выразительных средств

Все стилистические приемы из разных уровней стилистики взаимосвязаны и не могут функционировать отдельно друг от друга. Одни и те же стилистические приемы могут принадлежать разным уровням стилистики. Поэтому существует множество классификаций стилистических приемов различными авторами.

Так, например, И.Р. Гальперин подразделяет стилистические приемы на лексико-фразеологические, синтаксические и фонетические. «К лексико-фразеологическим стилистическим приемам относятся метафора, метонимия, ирония, эпитет, оксюморон, междометия, игра слов, зевгма, перифразы, эвфемизмы, сравнение, гипербола, использование пословиц и поговорок, аллюзии, цитаты. К синтаксическим стилистическим приемам относятся инверсия, обособление, эллипс, умолчание, несобственно-прямая речь, косвенно-прямая речь, вопросы в повествовательном тексте, риторический вопрос, литота, параллельные конструкции, хиазм, повторы, нарастание, ретардация, антитеза, присоединение, многосоюзие и бессоюзие. К стилистическим средствам звуковой организации высказывания относятся интонация, аллитерация, оноματοпeя, рифма, ритм» (Гальперин, 2014: 178).

В.А. Кухаренко выделяет четыре основные группы стилистических приемов. «1) Лексические стилистические приемы: метафора, метонимия, олицетворение, эпитет, гипербола, ирония, игра слов, зевгма; 2) синтаксические стилистические приемы: инверсия, эллипс, риторический вопрос, хиазм, повторы, параллельные конструкции, апозиопезис, бессоюзие, многосоюзие; 3) лексико-синтаксические стилистические приемы: антитеза, литота, сравнение, перифраз, градация; 4) графические и фонетические стилистические приемы: курсив, подчеркивание, орфографические ошибки, слоговоеделение, заглавные буквы, кавычки, аллитерация, ассонанс, оноματοпeя, рифма, ритм» (Кухаренко, 2013: 102).

З.И. Хованская выделяет стилистические приемы тропеического

характера, то есть созданные на базе тропов, и стилистические приемы нетропеического характера, неоднородные в структурно-семантическом отношении. Стилистические приемы тропеического характера представлены метафорой, метонимией, олицетворением и иносказанием (символ, аллегория, недоговоренность, подтекст). К стилистическим приемам нетропеического характера относятся сравнение, эпитет, ирония, гипербола, контраст (антитеза), повторы, параллельные конструкции (Хованская, 2011: 256).

И.В. Арнольд классифицирует стилистические приемы, основываясь на разделении стилистических средств на тропы (лексические изобразительно-выразительные средства) и фигуры речи (синтаксическая стилистика), а также выделяет фонетическую и графическую стилистики. «Важнейшие тропы - метафора, метонимия, синекдоха, ирония, гипербола, эпитет, оксюморон, литота и олицетворение. Отдельно стоят аллегория и перифраз, которые строятся как развернутая метафора или метонимия.

К фигурам речи (синтаксическая стилистика) относятся инверсия, риторический вопрос, повтор, литота, эллипс, бессоюзие, многосоюзие, умолчание, апозиопезис, зевгма.

К фонетической стилистике относятся такие приемы как звукоподражание (ономатопея), аллитерация, ассонанс, рифма, ритм. К графической стилистике - пунктуация, отсутствие знаков препинания, заглавные буквы, особенность шрифта, графическая образность» (Арнольд, 2014: 98).

Также И.В. Арнольд рассматривает стилистику на уровне морфологии, то есть стилистический эффект употребления слов разных частей речи в необычных лексико-грамматических и грамматических значениях и с необычной референтной отнесенностью. Такое расхождение между традиционно обозначающим и ситуативно обозначающим на уровне морфологии называется транспозицией. Автор также рассматривает экспрессивность словообразовательных средств (Арнольд, 2014: 98).

В.Б. Сосновская также классифицирует стилистические приемы, основываясь на разделении стилистических средств на тропы и фигуры речи. «К тропам относятся сравнение, метафора, олицетворение, метонимия, синекдоха, антономасия, эпитет, перифраз, аллюзия. Фигуры речи представлены параллельными конструкциями, повторами, многосоюзием, бессоюзием, градацией, ретардацией, зевгмой, аллитерацией, антитезой, оксюмором, игрой слов, литотой, гиперболой, эллипсом» (Сосновская, 2013: 67).

М.Д. Кузнец и Ю.М. Скребнев полагают, что в зависимости от того, какая сторона языка и, следовательно, какие именно речевые средства избираются в качестве предмета стилистического анализа, стилистические приемы могут принадлежать к различным уровням стилистики: стилистической семасиологии, стилистической лексикологии, стилистической грамматике и стилистической фонетике.

Приемы, относящиеся к стилистической семасиологии представлены сравнением, метафорой, эпитетом, олицетворением, метонимией, синекдохой, аллегорией, антономасией, парными синонимами, эвфемизмами, перифразами, антитезой, оксюмором, иронией, нарастанием, разрядкой, гиперболой, литотой.

К стилистической лексикологии относятся: 1) слова высокого стилистического тона (архаизмы, книжно-литературные слова, иностранные слова); 2) слова сниженного стилистического тона (фамильярно-разговорные слова, арготизмы); 3) нейтральные слова (профессионализмы, диалектизмы).

Приемами, принадлежащими к стилистической грамматике, являются: эллипс, умолчание или недосказ, номинативные предложения, бессоюзие, зевгма, повтор, эмфатическое подчеркивание, употребление вставных предложений, инверсия, параллельные конструкции, хиазм, анафора, эпифора, обособление, употребление сочинительной связи вместо подчинительной, риторический вопрос, несобственно-прямая речь (Кузнец, Скребнев, 2013: 67).

И.Р. Гальперин пишет о том, что некоторые стилистические средства

языка обособились как приёмы лишь художественной речи и в других стилях речи они не употребляются, например, несобственно-прямая речь. Однако языковые особенности других стилей речи - газетного, научного, делового также оказывают влияние на формирование отдельных стилистических средств и определяют их полифункциональность. Языковые средства, используемые в одних и тех же функциях, постепенно вырабатывают своего рода новые качества, становятся условными средствами выразительности и, постепенно складываясь в отдельные группы, образуют определенные стилистические приемы (Гальперин, 2011: 123).

Поэтому анализ лингвистической природы стилистических приемов, представляет собой неперемное условие для правильного понимания особенностей их функционирования. Так, в основу классификации некоторых лексических стилистических средств языка положен принцип взаимодействия различных типов лексических значений.

1.3. Роль выразительных средств в реализации авторского замысла

Важную роль играют стилистические приемы в художественной литературе. Средства художественной выразительности помогают автору при создании художественных образов, а читателю проникнуть в мир литературного произведения, понять авторский замысел.

Автор, стремясь создать в сознании реципиента образ литературных персонажей, наделяя их определенными чертами внешности и характера, использует в своем произведении различные стилистические приемы.

Обычно качественные характеристики как художественный прием включают субъективно-оценочный компонент и являются отражением позиции автора по отношению к описываемым событиям и лицам, их поступкам.

Стилистические приемы помогают эмоционально окрасить речь или текст автора.

Основная задача писателя состоит в логичном построении предложения и подборе таких слов, чтобы его речь красочно отражала его мысли, делала акцент именно на том, что ему кажется важным, вызывала у читателя эмоции. Стилистические приемы являются способом, моделью «оживления» языка.

Экспрессия образов изображаемых персонажей и предметов зависит от стилистических средств, направленных на выделение их наиболее существенных признаков. Они помогают изобразить состояние природы, своё впечатление от увиденного, создать в воображении читателя зримый образ предмета, явления, формирует эмоциональное впечатление, передаёт психологическую атмосферу, настроение. Также стилистические приемы помогают автору охарактеризовать, пояснить какое-либо свойство, качество понятия, предмета или явления, воплотить мироощущение писателя. В описании персонажей они выражают чувства, настроения, внутреннее состояние человека.

Стилистические приемы повышают точность художественной речи и её эмоциональную выразительность. Их посредством автор создаёт замечательные словесные образы-портреты, образы-картины, передаёт тончайшие оттенки чувств, состояния природы.

Например, метафора используется для выделения самого основного признака, создания художественного образа, произведения впечатления, создания атмосферы. Ее интерпретация в тексте требует немалого усилия, воображения, работы ума. Метафора используется для наглядности изображаемого, передачи неповторимости, индивидуальности предметов или явлений. Писатель обычно использует метафору для выражения оценок и эмоций, авторских характеристик предметов и явлений. Она позволяет создать ёмкий образ, основанный на ярких ассоциациях.

Олицетворение повышает эмоциональную выразительность текста. С

помощью данного тропа автор передаёт тончайшие оттенки настроения произведения. Чаще всего данный стилистический прием используется при описании окружающих человека вещей, которые наделяются способностью создания атмосферы. Олицетворение наделяет явления или предметы человеческими действиями, чувствами, состояниями, речью.

Использование автором в своих произведениях метонимии позволяет сделать мысль более яркой, лаконичной, выразительной, придает изображаемому предметную наглядность, приводит к появлению нового значения или контекстуально-обусловленному изменению значения слова. Создавая авторские метонимии, писатель ориентируется на способности читателя, на его возможности дорисовывать в своем воображении представление о целом предмете по его части.

С помощью синекдохи писатель повышает выразительность речи и придает ей глубокий обобщающий смысл. Задача синекдохи состоит в том, чтобы описать предмет через указание на характерную для него деталь, отличительный признак. Она служит источником не только ситуативных номинаций, но и прозвищ и имен собственных людей, животных, населённых пунктов, а также создает яркое, образное, живое представление о чем-либо.

Гипербола и литота усиливают выразительность изображаемого, придают высказываниям необычную форму и яркую эмоциональную окраску, оценочность, эмоциональную убедительность. На гиперболах часто строятся сатирические произведения. Эти стилистические приемы помогают подчеркнуть или выделить что-либо, передать определенное эмоциональное отношение к предмету изображения, выразить его оценку автором или героем, увидеть авторское отношение к предмету изображения, к какому-либо факту, явлению, лицу, придают речи яркость, выразительность, художественную образность.

Перифраз подчёркивает существенные стороны, характерные признаки предмета или явления. Этот стилистический прием позволяет выделить и подчеркнуть наиболее существенные признаки изображаемого, избежать

неоправданной тавтологии, ярче и полнее выразить авторскую оценку изображаемого, придавать тексту торжественное, возвышенное звучание.

Фразеологизмы помогают более точно и ярко выразить какую-либо мысль, подчеркнуть что-либо, создают нужную стилистическую тональность (торжественности или возвышенности), служат средством речевой характеристики персонажа. Иногда фразеологизмы используются для создания комического эффекта, а также помогают сделать язык насыщенным, колоритным.

Архаизмы и историзмы служат для воссоздания исторической обстановки, для уточнения смысла речи, помогают подчеркнуть торжественность какого-либо события. Также в произведениях встречаются архаизмы, которые использованы для создания убедительных картин исторической эпохи, для достоверности в передаче особенностей речи персонажей, языка того времени. Архаизмы помогают автору воссоздать быт и языковой колорит эпохи. Использование архаизмов, историзмов, книжных слов позволяет приблизить нашего современника к тому историческому времени, о котором ведется речь. Архаизмы являются источником возвышенного звучания речи.

1.4. Стилистические приемы как способ интерпретации сущности героев в литературе

В создании литературно-художественного образа героя в произведениях стилистические средства играют важную роль. При создании характера персонажа, делается акцент на его речь и мысли, через которые у читателя складывается впечатление о персонажах. Таким образом, стилистические средства помогают автору раскрыть сущность героев произведения, создать

живой образ.

Известный романист и филолог Джеймс Н. Фрэй в своей научной книге «Как написать гениальный роман» пишет о том, что персонажи для писателя, словно кирпичи для каменщика или доски для плотника. «Персонажи — это материал, из которого строится вся книга. Поэтому, чтобы написать интересную книгу, необходимо создать ярких персонажей, которые долго будут жить в сознании читателя» (Джеймс, 2005: 46).

Нужно отметить, что герой произведений всегда отличается от человека реального. В книгах герои всегда немного гротескны, более яркие, чем они были бы в реальной жизни.

Персонаж превосходит настоящего человека во всём. Например, герой произведения бывает сложным, изменчивым, и порой загадочным, но он всегда должен быть понятен читателю. У читателя складывается образ персонажа после изучения его поступков, движений, анализа его взаимоотношения с другими героями или к самому себе. Более того, характер и образ героя раскрывается через внешние черты и через его близкое окружение, через принадлежащие ему вещи. Особое внимание уделяется мыслям и поступкам героя.

Читатель узнает про характер героя, изучая его поступки, движения, анализируя его взаимоотношения с другими героями или к самому себе. Также характер и образ героя раскрывается через внешние черты и через его близкое окружение, через принадлежащие ему вещи. Особое внимание уделяется мыслям и поступкам героя.

И все эти детали образа персонажа в литературном произведении имеют так называемый центр, который М.М. Бахтин называл ядром личности, А.А. Ухтомский — доминантой, определяемой отправными интуициями человека.

Э. Фромм однажды написал, что не существует ни одной культуры, которая смогла бы обойтись без системы ценностных ориентаций и координат, а они в свою очередь есть у каждого индивидуума. Соответственно и герои книг

имеют свои ценностные ориентации, ведь персонажи — это те же люди, только отображенные на страницах книг (Хализев, 2009: 145).

В итоге, мы видим, что создать героев произведения очень непросто. Мало описать внешний вид персонажа, нужно выбрать способы, которые помогут читателю увидеть и понять внутренний мир героя. Одной из основных задач автора является создание портрета героев произведения. Портрет — изображение внешности героя. Создавая портрет персонажа, автор объединяет его с характером и личными качествами героя произведения. Стилистические приемы являются важным методом создания внешнего образа персонажа. Для описания внешности действующих лиц произведения авторы часто используют целый ряд стилистических приемов.

Особенно актуальны такие приемы, как метафора, сравнение, эпитет, метонимия. На первом месте по частотности использования стоят сравнение и метафора, которые непосредственно участвуют в описании внешности и характера человека.

Важно отметить, что для описания одежды персонажей произведений тоже характерно частое использование самых разных стилистических приемов. Кроме того, некоторые стилистические приемы употребляются в основном при описании одежды, а не, например, лица или фигуры персонажа.

Проанализировав стилистические приёмы, используемые в английской литературе, можем сделать вывод, что литературные приёмы являются опорным инструментом при создании художественных образов.

Для создания впечатляющего, но в то же время понятного образа одной портретной характеристики недостаточно, необходимы и другие составляющие образа персонажа: индивидуальная речь, манеры, мировоззрение, отношение к окружающей среде, взаимоотношения с другими людьми и так далее. Однако, лишь автор решает как будет выглядеть его герой и с помощью каких стилистических приемов лучше его изобразить.

Выводы по ГЛАВЕ I

В результате исследования различных стилистических приёмов в английском языке, после изучения их классификации и выявления их роли в реализации авторского замысла, мы пришли к выводам:

1. Стилистические средства находят широкое применение в произведениях английской литературы и являются одними из главных составляющих художественного стиля.

2. Средства речевой выразительности подразделяются на лексические, фонетические (звуковые), синтаксические, фразеологические.

3. Все стилистические средства направлены на усиление выразительности образов изображаемых предметов или явлений, на выделение их наиболее существенных признаков.

4. Стилистический прием является важным средством в процессе создания визуального образа персонажа произведения. С помощью языковых средств, автор характеризует героев путём воссоздания живого образа.

Мы считаем, что именно стилистические приёмы являются носителями выразительной, яркой ценной речи человека. Мы убедились, что стилистические приёмы - это неотъемлемая часть произведений художественной литературы.

ГЛАВА II. Использование стилистических приемов для создания образов персонажей в произведении “Великий Гэтсби”

2.1. Основные стилистические приемы, используемые при создании образов в романе «Великий Гэтсби»

Именно в образе заключается вся смысловая и эстетическая информация, поэтому попытки понять её следует начинать с поисков образа. П.Г. Пустовойт пишет: «Когда настоящий художник изображает человека (в живописи, скульптуре, художественной литературе), он не ограничивается тем, что воссоздаёт лишь внешний облик, а идёт далее: его интересуют черты и качества человека, типичные для определённой социальной группы и проявившиеся наиболее ярко в определённую историческую эпоху. Это и есть создание образа» (Пустовойт, 2006: 89).

«Художественный образ – это не всегда обобщённое, типизированное изображение человека. В художественном произведении через описание конкретных людей и событий может быть создан обобщённый образ целой эпохи, образ общества или образ природы» (Власова, 2011: 84).

Процесс создания образа литературного героя всегда был и остаётся одним из самых сложных в литературном творчестве. Портрет персонажа относится к числу основных средств создания образа и также часто доставляет писателю трудности. Тем не менее, словесный художественный портрет – это достаточно непростое явление, не имеющее однозначной трактовки. Поэтому одной из главных задач исследователей и лингвистов является изучение системы стилистических приёмов и выразительных средств, которые используются для более точного создания портрета литературных персонажей.

Литературный герой – это собирательный образ и в то же время

конкретная личность. Он свободно движется в мире художественного произведения и органично входит в него. Поэтому создать образ персонажа – это значит не только «наделить его чертами характера и сообщить ему определённый строй мыслей и чувств», но и «заставить нас увидеть его, услышать, заинтересоваться его судьбой и окружающей его обстановкой» (Зенкина, 2000: 168).

Однако, не во всех литературных произведениях присутствует описание портрета героя, и тогда, как указывает исследователь и один из авторов научной работы «Литературное произведение: основные понятия и термины» Л.А. Юркина, представление о персонаже читатель получает из описания его мыслей, чувств, поступков, речевой характеристики. Но в тех произведениях, где портрет присутствует, он может стать одним из главных способов создания литературного образа.

Внешность человека может многое сказать о нём – о его возрасте, национальности, социальном положении, вкусах, привычках, качествах характера. Л.А. Юркина считает, что в портрете персонажа есть три главные черты: первые – природные, вторые – характеризуют его как социальное явление (одежда и способ её носить, манера держаться и так далее), а третьи – это выражение лица, которое свидетельствует о переживаемых чувствах. «Но лицо, фигура, жесты могут не только "говорить", но и "скрывать", либо просто не означать ничего, кроме самих себя. Поэтому художественный портрет зачастую почти не поддается прочтению» (Юркина, 2005: 68).

Дополняя свое произведение художественным портретом героя, каждый писатель преследует свою определённую цель, следовательно, на протяжении всего художественного произведения каждое конкретное портретное описание персонажа будет иметь свою функцию. Так, характерологическая функция и оценочная ведут читателя к пониманию характера персонажа и способствуют раскрытию идейно – художественного содержания произведения.

Таким образом, внешнее описание персонажа является не условностью

создания художественного образа, а очень важным способом раскрытия его психологических качеств, способствующих более глубокому пониманию замысла всего художественного текста.

Создание образов героев может происходить посредством разных способов, например, характеристика, интерьер, монолог или диалог. Рассмотрим их подробнее.

Характеристика – метод описания в художественном произведении персонажа, события или явления. Характеристика напрямую демонстрирует чью-либо точку зрения. Литературоведы приходят к выводу, что характеристику героя сочинить легче всего, так как на этапе создания фабулы у автора уже сложилось отношение к персонажам. Однако характеристиками увлекаться не следует – этот компонент носит описательный характер, и поэтому он больше востребован в очерках (Кухаренко, 2005: 76).

Еще одним методом характеристики героя является его речь. Она также может многое сказать о нём самом, о его внутренних переживаниях. Речь может быть прямой (монолог, диалог) или внутренней.

Монолог является способом выражения мыслей и чувств автора или персонажа. Монолог может быть авторским и монологом персонажей. Он дает не только характеристику персонажей, но и раскрывает их чувства, отношение к себе, к другим персонажам и к описываемым событиям. Образы героев лучше всего прослеживаются в их монологах (Розенталь, 2001: 78).

Следующий метод характеристики персонажа это диалог, представляющий собой способ выражения мыслей в произведении через разговор двух или более персонажей. В произведении диалоги всегда придают динамичность действию. Так же, как и в монологах, в диалогах персонажей раскрываются их характеры, мировосприятие. Опосредованно через диалоги можно проследить и авторское отношение к тому или иному персонажу. В основном, нагрузка смысла в произведении ложится на монологи и диалоги персонажей. Благодаря ним у читателя есть возможность сопоставить портреты

героев, понять личное отношение автора к персонажам и событиям, которые являются основой произведения (Розенталь, 2001: 76).

Немаловажную роль в создании образа героя играют и повторы. Повторы разных типов не только используются для характеристики определённого персонажа, но и устанавливают точки соприкосновения между разными персонажами. Каждый из персонажей изображается самостоятельно, но один рисуется как отражение другого. Для этого используются повторяющиеся глаголы и прилагательные, реже существительные, однокоренные слова, слова одного семантического поля, повторы реплик, сравнения персонажей.

Совпадения действий и признаков у разных персонажей имеют разные проявления и мотивировки. Например, оба персонажа – участники определённой ситуации, оба персонажа – свидетели определённой ситуации, оба персонажа оценивают поступки или слова третьего. В самых простых, но и в самых распространённых случаях повторяющиеся глаголы характеризуют поведение разных персонажей в какой-либо ситуации.

Повторы могут характеризовать не только похожих персонажей, но и персонажей-антагонистов. Иногда в произведении присутствует сравнение не двух персонажей, а персонажа с целой группой. Повторяющиеся характеристики по-разному группируют персонажей в рамках произведения.

Используя в своем произведении повторы, автор дает возможность яснее увидеть точки пересечения между персонажами, где развиваются различные сюжетные линии. Они могут сравниваться на протяжении всего произведения, могут быть противопоставлены друг другу.

Интерьер и пейзаж тоже имеет большое значение при создании художественных образов. В литературе под термином “интерьер” подразумевается художественное описание внутреннего вида помещений. С помощью описания интерьера можно передать характеристику героя, соответствующую атмосферу, необходимую для воплощения авторского замысла.

«Портрет и интерьер тесно связаны с таким аспектом поэтики литературного произведения, как художественная деталь, то есть небольшая подробность, становящаяся важнейшей чертой образа. Именно через деталь нередко и передаются основные характеристики персонажа. Как целое можно представить через его часть, множественное увидеть в единичном, так глубину образа как художественного единства можно передать посредством детали» (Юркина, 2005: 78).

С помощью интерьера автор может показать важные изменения, которые произошли с героем за определённый промежуток художественного времени.

Следующий способ создания героев произведения это описание пейзажа. Это один из видов художественного описания или жанр изобразительного искусства, основной предмет изображения в котором – природа, город или архитектурный комплекс.

В литературе пейзаж является одним из важнейших средств раскрытия авторского замысла, которое подчиняется как требованиям литературного направления (романтический пейзаж, сентименталистский пейзаж, натуралистический или символистический пейзаж) или жанра (городской, морской, сельский, индустриальный), так и целям автора: раскрыть внутренний мир героя, противопоставить окружающий мир человеческим убеждениям, установить композиционные связи между элементами произведения, отразить загадку природы и её отчуждённость от цивилизации.

Кроме того, пейзаж может выполнять и более сложную, символическую, многозначную функцию, становясь отправной точкой или фокусом авторских идей, воплощая философские взгляды автора на мир и человека.

Неразрывная связь человека с природой всегда волновала художников. Поэтому пейзажу в литературе отводится особое, почётное место (Юркина, 2005: 98).

Итак, к художественным средствам создания образа литературного героя относятся: портрет, речь героя, прямая авторская характеристика, пейзаж и

интерьер. Но из всех этих средств первое место отводится портрету, так как внешность героя может многое сказать о нём – о его возрасте, социальном положении, вкусах, привычках, качествах характера.

Основной целью художественного произведения является образно-эмоциональное воздействие на читателя, что достигается путем использования огромного количества разнообразных средств, от эпитета и метафоры до ритмико-синтаксического построения фразы. Художественный текст, будучи вымыслом, хотя и отражающим реальность, предоставляет автору особенно широкие возможности для свободного изображения хода событий и создания таким путем различных смысловых и стилистических эффектов.

Каждый язык располагает определенным набором выразительных стилистических средств, использование в тексте которых создает своеобразный, эмоционально-экспрессивный эффект. Автор всегда располагает определенными лексическими возможностями, позволяющими создавать экспрессивные образы в произведении. Писатель знакомит читателей с лучшими образцами английской литературы, учит вдумчиво читать и понимать художественную литературу в единстве содержания и формы, помогает всестороннему целостному развитию личности, становлению духовного мира человека, созданию условий для формирования у него внутренней потребности в непрерывном совершенствовании, в реализации своих творческих возможностей.

В связи с этим нужно уделять большое внимание выработке глубокого понимания художественного произведения и привитию навыков его самостоятельного анализа. Лингвистический анализ образов в художественном тексте направлен на изучение способствующих организации и связи стилистических приемов в нем. Основная его задача – исследование приемов авторского использования языковых средств для достижения поставленных им целей, эмоционально-экспрессивного воздействия на читателя. В процессе лингвистического анализа художественного текста выделяют отдельные

стилистические приемы и выразительные средства.

Романы Ф.С. Фицджеральда, как и все его творчество, очень многопланово, в них поднимается множество проблем. В своеобразном стиле произведений писателя занимает важное место стилистические приемы. Иногда этот прием преследует чисто живописную задачу, но в большинстве случаев Фицджеральд использует их для выявления основного сюжетного замысла и создания ярких образов в произведении. Мы остановимся на наиболее выразительных, таких как: эпитет, метафора и сравнение.

Ф.С. Фицджеральду чуждо заурядное изложение действительности, напротив, он старается приукрасить и разнообразить ее, прибегая к широчайшему арсеналу выразительных средств языка.

Итак, средства языковой экспрессии в романе “Великий Гэтсби” являются компонентом семантической структуры произведения, обладают яркой функционально-стилистической маркированностью, широкими возможностями индивидуально-авторского использования и прагматическим потенциалом. Выразительность речи в данном романе создается самыми обычными, стилистически немаркированными языковыми единицами благодаря умелому, наиболее целесообразному использованию их в контексте в соответствии с содержанием высказывания, его функционально-стилевой окраской, общей экспрессивной направленностью и целевым назначением. В качестве средств речевой выразительности в некоторых ситуациях Ф.С. Фицджеральд преднамеренно использует отступления от норм литературного языка: употребление в одном контексте единиц разной стилистической окраски, столкновение семантически несоединимых единиц, ненормативные образования грамматических форм, ненормативное построение предложений. В основе такого употребления лежит сознательный выбор языковых средств, базирующийся на глубоком знании языка писателя.

Чтобы подробнее разобрать и точнее понять названные стилистические явления мы рассмотрим произведение американского автора Фрэнсиса Скотта

Фицджеральда «Великий Гэтсби».

Свои литературные и жизненные взгляды писатель стремился передать с помощью различных художественных приемов. Стилистические средства, использованные в романе «Великий Гэтсби» позволяют ярко представить образы главных героев произведения. Стилистические особенности повествования действующих персонажей романа позволяют судить о присущих этим людям качествах характера, о смелости, упорстве, а также об импульсивности и высокой эмоциональности.

Образы Фицджеральда создают возможность передать читателю то особое видение мира, которое заключено в тексте, свойственно автору или его персонажу и характеризует их.

При создании художественных образов в своем романе Ф.С. Фицджеральд использует разные виды стилистических фигур, будь то лексические или синтаксические. Основными стилистическими приемами, используемыми при создании образов главных героев в романе «Великий Гэтсби» являются эпитеты, метафоры и сравнения.

Одним из важнейших средств создания визуального образа персонажа является метафора. Метафора, по словам К.К. Жюля, является важнейшей чертой художественного текста и фундаментальной фигурой речи (Жюль, 2004: 68).

Употребление слова в переносном значении, словосочетание, характеризующее данное явление путем перенесения на него признаков, присущих другому явлению, в силу того или иного сходства сближаемых явлений его и замещает. Метафора в современной лингвистике рассматривается как конструктивный компонент художественного текста.

В формировании визуального образа персонажа используются и другие стилистические приемы, особенно это относится к метонимии и сравнению, которые причисляются к лингвистическим средствам достижения образности наряду с метафорой.

Лингвистический механизм создания визуального образа различен в различных стилистических приемах. На примере употребления в тексте метафоры и метонимии, где в отличие от сравнения, происходит одновременная реализация двух значений, объединенных общей семой, при этом эксплицитно выраженных значений, причем общая сема выражена также эксплицитно, что облегчает процесс декодирования образа. Метафора представляет собой более сильное средство создания яркой визуальной картины, что во многом обуславливается спецификой ее структурной организации.

Таким образом, мы видим, что способность творить метафору и использовать её в тексте даёт автору неиссякаемые возможности в создании художественных образов, в создании индивидуального стиля и собственного видения картины мира (Елоева, 1999: 65).

На втором месте по эффективности создания образов стоит эпитет. С помощью использования в произведении эпитетов текст обретает свои завершённые формы и краски, получая их в результате когнитивной, эстетически опосредованной деятельности автора. Эпитет необходим в процессе поиска отражения объекта субъектом в процессе его моделирующей деятельности. Свойства эпитета сопряжены с особенностями самого сознания, его преобразующим и интенциональным характером, ориентированным на объект.

На протяжении романа, эпитет достаточно часто используемое языковое средство. В романе “Великий Гэтсби” эпитет рассматривается как атрибут, не просто характеризующий объект с какой-либо стороны, а выражающий его свойства, пропущенные сквозь концептуально-эмоциональное и стилистическое видение автора. Эпитет как атрибутивное слово не только несёт какую-либо информацию об объекте, его свойствах и отношении к нему говорящего, но и является знаком завершения определённого этапа отражения окружающего мира и включения выделенного объекта в определённую концептуальную и эмоционально-оценочную систему человека. В эпитете личность

эксплицируется как субъект творческой деятельности, направленной на познание объекта, его квалификацию (когнитивная функция эпитета) и оценку с точки зрения эстетических принципов (эстетическая функция эпитета), а также деятельности, направленной на выражение полученных наблюдений языковыми средствами и их передачу адресату (коммуникативная функция эпитета) (Кухаренко, 2005: 58).

При использовании сравнения в произведении возникает зрительный образ двух эксплицитно выраженных значений характеризуемого и характеризующего. Здесь следует заметить, что сравнение представляет собой менее сильное средство создания четкой визуальной картины, чем метафора. С другой стороны, сравнение характеризуется наличием так называемых, шкал сходства, что обеспечивает возможность усиления или ослабления признака сравнения путем замены сравнительных слов. Характерная черта сравнения заключается в том, что оно может четко подчеркивать отдельные аспекты, качества, признаки характеризуемого объекта.

Следует отметить, что каждый из рассматриваемых стилистических приемов обладает своей спецификой, которая передается создаваемому зрительному образу и в значительной степени определяет его выразительность и эмоциональную нагрузку.

Именно внешний образ персонажа художественного произведения и является комплексным образом. Описание внешности персонажа формирует у читателя некий зрительный образ, при этом особый интерес представляет изучение двух аспектов: средств создания этого образа, используемых автором, и механизм их применения в художественном произведении.

2.2. Место эпитета в описании внешности и характера главных героев

Илья Романович Гальперин утверждал, что «эпитет основан на взаимодействии предметно-логического и контекстуального значения в определении, которое может быть выражено в виде слова, фразы или предложения» (Гальперин, 2001: 86). Эта дефиниция демонстрирует индивидуальное эмоционально-окрашенное отношение автора к описываемому им предмету.

Эпитет стал одним из самых любимых и распространенных приемов художественной речи. Это связано с тем, что он предоставляет бесконечное множество возможностей придать произведению эмоциональность, образность, авторскую окраску и дополнительный смысл. Известный литературовед-теоретик Г.Н. Пospelов считал эпитет основным среди всех видов поэтической образности. «Писатель может употреблять олицетворения, символы, гиперболы и не употреблять их. Он может пользоваться словами – тропами или избегать их. Но какова бы ни была его поэтическая мысль, без эпитетов он никогда не обойдется. Без эпитетов нельзя построить художественного образа. Эпитеты обозначают свойства изображаемой жизни. Нельзя изображать явления жизни, не употребляя слов, определяющих и оттеняющих особенности изображаемого» (Пospelов, 2002: 29).

Фрэнсис Скотт Фицджеральд широко использует в своем произведении перевернутый эпитет. Он построен по модели Noun + of + Noun: *along white cake of apartment-house, a wafer of a moon, scarcely human orchid of a woman*. Это структурный тип эпитета. Он построен на алогическом соотношении определения и определяемого. Автор дает определение одному объекту, сравнивая его с другим. В данном произведении он проводит параллель между женщиной и орхидеей. Отсюда следует, что определяемым в данном случае является «женщина», а определяющим — «орхидея». Однако, в конструкции «*scarcely human orchid of a woman*» они «поменялись ролями», и логическое определяемое «*woman*» превращается в эпитет, тогда как истинный эпитет

«orchid» выступает в синтаксической функции определяемого.

Часто в произведении Ф.С. Фицджеральда эпитет встречается и в описании внешности. В романе «Великий Гэтсби» мы видим большое разнообразие способов выражения эпитета. Он выражается прилагательным, существительным, причастием, качественным наречием и описательной абсолютной конструкцией.

Автор демонстрирует свое отношение ко всем героям романа, применяя красочные эпитеты в своей речи, это дает возможность читателю ясно представить себе их внешность, характер. Например, повествуя об одном из главных героев произведения, Томе Бьюкенене, Фрэнсис Скотт применяет следующие эпитеты: “a sturdy straw-haired man, hard mouth, shining arrogant eyes, enormous power, enormous leverage, a cruel body, a gruff husky tenor”. Это сразу дает возможность читателю воссоздать образ героя, его внешний вид.

Two shining eyes had established dominance over his face and gave him the appearance of always leaning aggressively forward (Fitzgerald, 2015: 82). Использование автором эпитета “shining” указывает на значимость глаз Тома. Ф.С. Фицджеральд употребляет выражение “leaning aggressively forward”, оно полностью характеризует Тома, как представителя высшего общества, который всегда добивается своих целей, чего бы это ему не стоило.

Немаловажное значение в произведении отводится описанию внешности Тома. Однако Фрэнсис Скотт нигде не упоминает о его душевных чувствах и переживаниях. Автор подобрал эпитеты таким образом, чтобы читатель увидел в Томе страшного человека, готового уничтожить все на своем жизненном пути.

Рисуя внешность главной героини романа – Дэйзи, Ф.С. Фицджеральд очень детально описывает читателям ее лицо, прибегая к помощи эпитетов. *Sad and lovely face, bright eyes and a bright passionate mouth; her sweet exciting laugh, an absurd charming little laugh* (p. 45).

Джордан Бейкер, подруга Дэйзи, представлена в произведении такими эпитетами как: “a slender small-breasted girl with an erect carriage”.

В своем романе Ф.С. Фицджеральд применяет эпитеты для описания предметов и настроений. Это позволяет установить связь между описанием атмосферы и героев произведения.

It was a rich cream color, bright with nickel, swollen here and there in its monstrous length with triumphant hat-boxes and supper-boxes and tool-boxes, and terraced with a labyrinth of wind-shields that mirrored a dozen suns (p. 68).

В данном фрагменте Ник в малейших подробностях описывает изящную машину Гэтсби. Широко используются красочные эпитеты, отражающие цвет, красоту и размер автомобиля Гэтсби. Наряду с эпитетами: “triumphant”, “rich” и “monstrous” для усиления эффекта от описания дорогой машины Гэтсби, Ф.С. Фицджеральд применяет гиперболу “a dozen of suns”. В этом случае, используя эпитеты, автор сопоставляет автомобиль с самим главным героем. Доскональное описание автомобиля не может остаться без внимания и побуждает читателей задуматься о людях, которые приходят в дом Гэтсби на вечеринки.

Фрэнсис Скотт выразительно описывает не знающий себе равных дворец Гэтсби.

With enchanting murmurs Daisy admired this aspect or that of the feudal silhouette against the sky, admired the gardens, the sparkling odor of jonquils and the frothy odor of hawthorn and plum blossoms and the pale gold odor of kiss-me-at-the-gate (p. 78).

Замок был со всех сторон украшен разнообразными цветами. Эпитет “pale”, относящийся к запаху романтического английского названия жимолости - “kiss-me-at-the-gate”, полная противоположность с эпитетом “gold”, это говорит о безвозвратности любви и чувств Гэтсби и Дэйзи.

В романе автор описывает комнату Гэтсби, которая иронически подчеркнута пояснительным эпитетом “the simplest”. Ирония заключается в том, что это прилагательное соседствует с фразой «with a toilet set of pure dull gold» («pure», «dull» - пояснительные эпитеты, выполняющие дескриптивную

функцию).

Большое значение имеет описание предметов мебели и убранства, окружающих героев романа. Фрэнсис Скотт применяет эпитет “massed”, повествуя о шкафах с разнообразием рубашек Гэтсби. Важность и значимость одежды и гардероба в целом прослеживается и в следующем примере. *Recovering himself in a minute he opened for us two hulking patent cabinets...* (p.57).

Существительное «cabinet» связано с прилагательным «hulking». Применение данного пояснительного эпитета указывает на приоритетные ценности главного героя. Применяя такие эпитеты, автор показывает читателю на то, как тщательно Гэтсби старается скрыть свои недостатки за дорогой и красивой одеждой.

Кроме того, мы можем привести в качестве примера эпитеты, использованные для описания одежды главного героя и материалов, из которых она сшита: «sheer», thick, fine» - они увеличивают экспрессивную и эмоциональную выразительность фразы, а также эти прилагательные играют значительную роль в создании образа главного героя. Следующий эпитет «many-colored» привлекает внимание читателя и поражает его разнообразием красок: «coral, apple-green, lavender, faint orange, blue».

He took out a pile of shirts and began throwing them one by one before us, shirts of sheer linen and thick silk and fine flannel which lost their folds as they fell and covered the table in many-colored disarray. While we admired he brought more and the soft rich heap mounted higher - shirts with stripes and scrolls and plaids in coral and apple green and lavender and faint orange with monograms of Indian blue (p. 54).

Важно отметить, что все вышеперечисленные эпитеты представляют собой пастельные тона, которые раскрывают читателю характер самого Гэтсби, рассказывают о его склонности к мечтательности, романтичности, которыми наполнена вся его жизнь.

Произведение насыщено примерами наиболее эффективного

использования автором единиц лексического уровня. Они способствуют пониманию основных черт характера, присущих героям романа.

Our white girlhood was passed together there. Our beautiful white... (p. 44). Повествуя о юности Дейзи, Ф.С. Фицджеральд употребляет метафоричный эпитет “white”. Данным приемом он иронизирует и акцентирует внимание читателя на контрасте между эфемерной невинностью этой девушки с настоящим моральным разложением и продажностью, происходящими вокруг.

В своем романе, описывая мистера Уилсона, автор нередко использует эпитеты с негативной окраской: “ashen”, “dark”, “pale”. Такой прием способствует нелестному восприятию Уилсона, как отрицательного героя. *A white ashen dust veiled his dark suit and his pale hair as it veiled everything in the vicinity except his wife, who moved close to Tom* (p. 82).

Фрэнсис Скотт умело дает характеристику персонажей, используя описание их чувств. Описание расположения и симпатии Ника к Джордан автор проводит, применяя комплекс эпитетов с позитивной эмоциональной окраской: “clean”, “hard”, “limited”.

Suddenly I wasn't thinking of Daisy and Gatsby any more, but of this clean, hard, limited person, who dealt in universal skepticism, and who leaned back jauntily just within the circle of my arm (p. 57).

Кроме этого Ф.С. Фицджеральд широко использует эпитеты не только при описании чувств героев, но и при описании отношения героев друг к другу. *“They're a rotten crowd,” I shouted across the lawn* (p. 82). В данном примере, яркий эпитет “rotten” с отрицательной эмоциональной окраской показывает отношение Ника к Бьюкененам и их окружению.

Употребление эпитетов Ф.С. Фицджеральдом способствует восприятию образа Гэтсби через описание его мечты. Автор эффектно сопоставляет несбывшиеся мечты главного героя с легким течением в бассейне. Вся обстановка, описанная автором, говорит о том, что время будто остановилось. Движению воды в бассейне приписываются эпитеты “faint”, “barely perceptible”.

There was a faint, barely perceptible movement of the water as the fresh flow from one end urged its way toward the drain at the other, with little ripples that were hardly the shadows of waves, the laden mattress moved irregularly down the pool (p. 97).

Все герои произведения воспринимают мир по-своему. Через это контрастное восприятие окружающего мира Ф.С. Фицджеральд стремится максимально полно раскрыть образы героев. К примеру, Дэйзи часто употребляет в своей речи эпитет “such beautiful”. Этим автор тонко указывает читателю на то, что в понимании Дэйзи красота имеет более материальный подтекст.

В предложении, наполненном невероятной грустью, автор использует эпитет для описания духовности главного героя.

His count of enchanted objects had diminished by one (p. 170). Описательный эпитет “enchanted” очень точно вписывается в контекст всей истории, характеризующей Гэтсби. Данный эпитет указывает на то, насколько далек главный герой от жестокого мира, в котором он проживает.

В романе “Великий Гэтсби” Ф.С. Фицджеральд очень подробно отражает чувства и эмоции главного героя, прибегая к помощи эпитетов. Подтвердим вышесказанное примерами.

...and I think he revalued everything in his house according to the measure of response it drew from her well-loved eyes (p. 59).

Составной пояснительный эпитет «well-loved», дополняющий существительное «eyes», выполняет эмотивную функцию, так как передает чувства Гэтсби к Дэйзи.

Также на душевное состояние Гэтсби при встрече с возлюбленной нам указывает эпитет «dazed», сочетающийся с существительным «way».

Sometimes, too, he stared around at his possessions in a dazed way... (p. 46).

Применение в романе эпитетов: “hilariously”, “inconceivable”, “absorbed” также передают читателю эмоциональное состояние главного героя. Данные

эпитеты выполняют характерологическую функцию, поскольку помогают понять чувства героя. Они указывают на то, что Гэтсби никак не может поверить своему счастью, так как встреча с любимой уже не далекая мечта, а самая настоящая реальность.

2.3. Метафора как средство раскрытия образов в романе

Тщательно подобранные стилистические приемы способствуют в значительной степени полному и доступному раскрытию внутреннего мира героев и идейно-нравственной основы всего произведения. Главенствующим лингво-поэтически значимым стилистическим средством реализации образов в исследуемом романе становится метафора.

Метафора является одним из самых распространенных лексических выразительных средств. Это слово или выражение, которое употребляется в переносном значении на основе сходства двух предметов или явлений по какому-либо признаку. В отличие от сравнения, в котором приводится и то, что сравнивается, и то, с чем сравнивается, метафора содержит только второе, что создает компактность и образность употребления слова.

Ниже рассмотрим классификации метафор с примерами из произведения “Великий Гэтсби”.

1. *Простая метафора* выражена одним образом, но не обязательно одним словом “generation of neckties”.

“Generation of neckties”- выражение в определении, которое представляет собой of-phrase, отождествление двух понятий: поколения и множества. Признак в таком определении менее сливается с определяемым словом. Также в этом случае имеет место гипотетическое множество, то есть здесь семантика подчёркивает смену капризной моды и настроений хозяина гардероба. В этом

отражается ироничное отношение автора к своему герою, так как этим предложением с метафорой он не только и не столько описывает гардероб Гэтсби, сколько даёт герою характеристику.

2. *Развернутая или расширенная метафора* состоит из нескольких метафорически употребленных слов, создающих единый образ, то есть из ряда взаимосвязанных и дополняющих друг друга простых метафор, усиливающих оригинальность образа путем повторного соединения все тех же двух частей и параллельного их функционирования.

The groups change more swiftly, swell with new arrivals, dissolve and form in the same breath: already there are wanderers, confident girls who weave here and there among the stouter and more stable, become for a sharp joyous moment the centre of a group, and then, excited with triumph, glide on through the sea-change of faces and voices and colour under the constantly changing light (p. 58).

В данном примере все метафоры языковые, то есть автором ещё не утверждается индивидуальное и в этом отражается ещё ироничное отношение автора к происходящим событиям. Но метафора этого предложения уже не простая, а развернутая, так как автор с целью полного раскрытия образа своего героя через описание его приёмов актуализирует уже не один признак, а несколько, развивающих первый и связанных между собой единым, центральным стержневым словом. Первая метафора “swell” конкретизируется последующими глаголами “dissolve, form, weave here and there, glide on through the sea-change”. Рассмотрим подробнее следующую метафору: “the sea-change of faces and voices and colour”. Первым компонентом здесь представлено слово, подразумевая под собой целый класс, а не выражая собой самостоятельно функционирующую единицу, так как в метафоре “sea-change”, море уже не обозначает просто водное пространство. Такая метафорическая структура носит название гипотетического множества. В данной метафоре прослеживается ироничная оценка автором общества, собравшегося в доме у Гэтсби.

3. *Традиционными метафорами* называют метафоры, общепринятые в

какой-либо период или в каком-либо определенном литературном направлении. Так, английские писатели, описывая внешний вид персонажей, широко использовали такие традиционные приемы как постоянный метафорический эпитет. Например, *pearly teeth, coral lips, ivory neck, hair of golden wire*.

Обязательными признаками метафорического эпитета является обязательная двуплановость, выделение сходств и отличий, семантическое рассогласование, нарушение отмеченности. Встречаются также и анимистические метафорические эпитеты, заключающиеся в присвоении свойств живого существа неодушевленному предмету (*an angry sky, the howling storm*) или антропоморфный метафорический эпитет, который переносит человеческие признаки на предметы или животных (*laughing valleys, surly sullen bells*).

Следующий вид метафоры это *композиционная или сюжетная метафора*, которая может распространяться на весь роман. Композиционная метафора - метафора, реализующаяся на уровне текста (Жиркова, 2010: 59).

Особенной чертой творчества Ф.С. Фицджеральда является его «двойное видение», а также использование контрастов при создании своих произведений. Ранее мы рассмотрели, как автор отражает эмоциональное состояние Гэтсби до встречи с Дэйзи, теперь остановимся на второй части описания этого вечера - после разговора с ней.

He literally glowed: without a word or a desture of exultation a new well-being radiated from him and filled the little room, “and” when he realized what I was talking about, that there were twinkle-bells of sunshine in the room, he smiled like a weather man, like an estatic patron of recurrent light (p. 67).

До встречи с Дэйзи Гэтсби чувствовал волнение, страх, панику и другие негативные эмоции, но после этой встречи полностью преобладает положительная оценка события. Языковая метафора “glowed” раскрывает свое полное значение с помощью последующей метафоры “a new well-being radiated, filled”. Они более ярко изображают эмоции и настроение Гэтсби. С помощью

развёрнутой метафоры, автор выражает свою симпатию к герою одновременно с удивлением после представления своего героя в новом свете.

Второе предложение продолжает тему первого и передаёт светлые, радостные чувства героя. Данное предложение отличается по своей структуре, так как в этом случае сравнение “like a weather man” преобразуется в метафору “an estatic patron of recurrent light”.

Также автор романа использует метафору для создания образов героев через описание их жилья.

My own house was an eyesore, but it was a small eyesore (p.15).

Это фрагмент из речи Ника Каррауэя, где он сравнивает размеры своего дома и дворца Гэтсби. Чтобы сильнее подчеркнуть контраст, Ф.С. Фицджеральд вставляет в свое произведение метафору “an eyesore, even a small eyesore”. Анализируемая сравнительная метафора создает в сознании читателя четкую картину двух соседних зданий: масштабный и красивый особняк, напоминающий королевский дворец и маленький незаметный домик, который больше напоминает шалаш.

В первой половине романа автор придает большое значение описанию вечеринок в доме Гэтсби:

At high tide in the afternoon I watched his guests diving from the tower of his raft, or taking the sun on the hot sand of his beach while his two motorboats slit the waters of the Sound, drawing aquaplanes over cataracts of foam (p. 45).

Автор красочно изображает знаменитые вечеринки в доме Гэтсби, наполняя это описание метафорами, раскрывающими в полной мере образы героев. Данный стилистический прием помогает Ф.С. Фицджеральду раскрыть характер главного героя и продемонстрировать свое отношение к нему, используя метафоры, дополненные иронией:

He's a regular tough underneath it all (p. 58).

Фицджеральд использует ироничную метафору не только в описании гостей, но и в описании самого Гэтсби.

Проанализировав примеры, можно сделать вывод, что на протяжении романа авторское отношение к главному герою меняется, не теряя ироничной оценки событий. Ф.С. Фицджеральд придерживается принципа «двойного видения» на протяжении всего романа, поэтому и своё отношение к герою проявляет двойственно:

It was strange to reach the marble steps and find no stir of bright dresses in and out of the door, and hear no sound but bird voices in the trees (p. 43).

Так, описывая голос Дэйзи, Гэтсби говорит: *“Her voice is full of money”*, не придавая этой фразе никакого негативного оттенка. В этом случае, используя в своем романе метафору, автор старается передать значение материальных ценностей в иерархии ценностей главных героев. Более того, данная метафора участвует и в отражении образа Дэйзи, которая привыкла жить среди роскоши и богатства. Данная метафора идеально подходит для описания ее образа жизни и ее восприятия мира сквозь призму материальных ценностей.

Роман “Великий Гэтсби” наполнен большим количеством стертых метафор, которые с одной стороны делают произведение более колоритным, а с другой стороны, делают это повествование объективным. Метафоры добавляют тексту произведения особую выразительность. Для лучшего понимания значения метафоры в тексте, обратимся к примеру:

The one on my right was a colossal affair by any standard-it was a factual imitation of some Hotel de Ville in Normandy, with a tower on one side, spanking new under a thin beard of raw ivy, and a marble swimming pool, and more than 40 acres of lawn and garden (p. 64).

Описание виллы Гэтсби демонстрирует авторское отношение и помогает сформировать у читателя личное видение данного персонажа. Метафора (it was a colossal affair) приобретает оттенок иронии. Дом изображается в романе как «большой», «громадный», даже чересчур большой и в этом прослеживается насмешка автора.

При описании вечеринки в доме Гэтсби, куда посетители приходят без

приглашения, не зная даже хозяина в лицо, автор также использует глагольную метафору “two motorboats slit the waters”, что обеспечивает почти полное отождествление понятий: “разрезание” и “быстрое движение”.

...while his two motorboats slit the waters of the sound, drawing aquaplanes over cataracts of foam... (p. 44).

Данная метафора ограничена одним образом и представляет собой стертую метафору, так как произошел лишь сдвиг сочетаемости признаков слова от конкретного к более абстрактному. В словосочетании “cataracts of foam” метафоризация возникла в существительном “cataracts” и выполняет больше номинативную, чем экспрессивную функцию, то есть эта метафора также является стертой.

Рассмотрим еще один иллюстративный пример:

On buffet tables, garnished with glistening hors-d'oeuvre, spiced baked hams crowded against salads of harlequin design and pastry pigs and turkeys bewitched to a dark gold (p. 76).

В данном примере гипербола “hams crowded against salads of harlequin design” как вид метафоры схожа по форме и функции с предыдущей. Прежде всего, она тоже выражена глагольным сказуемым. Учитывая то, что наиболее полно метафора отражает себя именно в позиции предиката, можно говорить о полном отождествлении понятий “толпиться” и “большое количество”, что приводит к созданию единого образа, и метафора характеризуется как простая и стертая или языковая, так как она возникла от присвоения объектами чужих признаков. В данном случае метафора дает ясное представление об отношении автора к вечеринкам Гэтсби.

Насмешка и ирония Фицджеральда подчеркиваются второй метафорой в анализируемом предложении: “pigs and turkeys bewitched to a dark gold”.

Автор не одобряет не только сами вечеринки, но и поведение хозяина, он высказывает иронию не только по отношению к гостям, но и к самому Гэтсби.

Остановимся еще на одном примере:

The lights grow brighter as the earth lurches away from the sun, and now the orchestra is playing yellow cocktail music, and the opera of voices pitches a key lighter (p. 67).

Метафора “the earth lurches away from the sun” используется для более эмоциональной, образной интерпретации описываемого явления. Так автор старается создать в сознании читателей атмосферу вечеринки, бессознательного веселья, прожигания жизни и безразличия к личности владельца дома. В данном примере анализируемая метафора обладает скорее романтической, чем ироничной коннотацией.

Таким образом, Фицджеральд красочно, но доступно описывает знаменитые вечеринки в доме Гэтсби. Описание наполнено метафорами, играющими важную роль в создании образов главных и второстепенных героев произведения.

Как уже было отмечено, оригинальные метафоры принадлежат языку как средству коммуникации. Такие метафоры можно назвать поэтическими, так как они отличаются индивидуальным характером. В данном романе они создают яркие индивидуализированные образы и добавляют эмоциональности тексту. У Ф.С. Фицджеральда особый талант, заключающийся в образном восприятии мира. Рассмотрим примеры:

...a figure had emerged from the shadow of my neighbour's mansion and was standing with his hands in his pockets regarding the silver pepper of the stars (p. 55).

В данном текстовом фрагменте метафора выражена определением “silver pepper”, относящемуся к существительному “stars”, входящему в состав of-phrase. Метафора является простой, так как актуализирует лишь один признак звездного неба - «множество», “мелкие размеры”.

Заметим, что эта метафора, в отличие от приведенных выше примеров, является оригинальной, так как отражает индивидуальное видение картины звездного неба и выполняет не номинативную, а экспрессивную функцию. В этой части автор описывает настроение главного героя, его переживания, мечты

о любви. Описание природы подразумевает под собой эмоциональное состояние главного героя произведения.

Далее повествование Фицджеральда не теряет романтическое настроение благодаря использованию метафор для описания сцены поцелуя Гэтсби и Дэйзи, которого герой ждал так долго.

...wed his unutterable visions to her perishable breath (p. 78).

Анализируемая метафора просматривается только в контексте романа, следовательно, это оригинальная, индивидуально-авторская метафора.

Как следует из приведенных примеров, текст начала романа характеризуется авторским использованием стертых метафор, для описания беззаботно веселящихся гостей в доме. Благодаря этим метафорам автор демонстрирует свое отношение к танцам на вилле Гэтсби. Затем это отношение меняется: стертые метафоры сменяются оригинальным, которые помогают читателю почувствовать авторское чувство симпатии к главному герою. Это новое отношение пробуждает в читателе чувство сопереживания человеку, который полностью разочаровался в жизни и утратил все свои романтические мечтания в результате столкновения с реальностью.

Таким образом, использование двух семантических типов метафоры в романе в полной мере помогают автору создать яркие, запоминающиеся образы и погрузить читателя в атмосферу происходящих событий.

Приведенные выше примеры метафоры в художественном произведении доказывают нам частоту использования этого явления, как в качестве лексического выразительного средства, так и в виде стилистического приема.

Это дает нам основание утверждать, что данный стилистический прием используется для передачи читателю эмоционального состояния своих героев и происходящих событий.

2.4. Репрезентация художественных образов с помощью сравнения

Сравнения, как и другие стилистические приемы, используются в тексте с целью усиления его изобразительности и образности, создания более ярких, выразительных образов и выделения, подчеркивания каких-либо существенных признаков изображаемых предметов или явлений, а также с целью выражения авторских оценок и эмоций.

Уже в самом начале книги мы видим фрагмент, в котором один из главных героев и повествователь, Ник Каррауэй, рассказывает о своей жизни и о роли Гэтсби в ней. Автор выражает свою оценку главного героя через сравнение “those intricate machines that register earthquakes ten thousand miles away”.

If personality is an unbroken series of successful gestures, then there was something gorgeous about him, some heightened sensitivity to the promises of life, as if he were related to one of those intricate machines that register earthquakes ten thousand miles away (p. 69).

Ф.С. Фицджеральд сразу дает понять читателю, что Гэтсби является главным героем произведения, что именно вокруг этого персонажа будут происходить все события и параллельное раскрытие образов других героев. Несмотря на то, что в начале романа Ник воспринимает Гэтсби как обычного богача, бессмысленно прожигающего свои вечера, в дальнейшем его позиция становится прямо противоположной.

Уже в первой главе романа можно увидеть контраст между Ист-Эггом и Уэст-Эггом. Ист-Эгг изображен в романе как современное место Лонг-Айленда, а Уэст-Эгг менее известное с более простыми жителями.

Instead of being the warm centre of the world, the Middle West now seemed like the ragged edge of the universe- so I decided to go East and learn the bond business (p. 5).

В вышеупомянутом примере присутствует сравнение, в котором слово “ragged” означает “старый” и “потертый”. Обычно подобные прилагательные

используются для описания одежды, но Фицджеральд, подразумевая эти значения создает образы жителей Уэст-Эгга.

Автор приводит в своем романе очень яркое сравнение “foul dust” с обществом, живущим только сплетнями и ничего не знающим о Гэтсби.

Gatsby turned out all right at the end; it is what preyed on Gatsby, what foul dust floated in the wake of his dreams that temporarily closed out my interest in the abortive sorrows and short-winded elations of men (p. 86).

Позже мнение Ника о Гэтсби меняется, он видит сущность гостей, посещающих вечеринки главного героя, и сравнивает их с ядовитой пылью.

Ф.С. Фицджеральд использует сравнение для описания происходящих событий.

Then there was a boom as Tom Buchanan shut the rear windows and the caught wind died out about the room, and the curtains and the rugs and the two young women ballooned slowly to the floor (p. 66).

В этом эпизоде Ник находится в комнате у своей кузины и описывает происходящее, сравнивая милых дам в пышных платьях с воздушными шарами, беспечно парящими по просторам бескрайнего неба, не замечая никого под собой.

Также автор романа “Великий Гэтсби” описывает Дэйзи и в особенности уделяет внимание ее необыкновенному голосу, сравнивая его с редкостной музыкой, которую потом уже не услышишь.

It was the kind of voice that the ear follows up and down, as if each speech is an arrangement of notes that will never be played again (p. 82).

Сначала подобранное автором сравнение говорит о том, что Дэйзи нельзя не послушать, так как она очень мила и невинна, но к концу произведения становится ясно, что причина кроется в другом. Нельзя не заметить особое авторское отношение к чарующему и загадочному голосу Дэйзи, которое параллельно позиции главного героя Ника Каррауэя и динамично на протяжении всего романа.

Яркие сравнения автор использует при описании характера главных героев.

She smiled slowly and, walking through her husband as if he were a ghost, shook hands with Tom, looking him flush in the eye (p. 45).

Сравнивая мужа миссис Уилсон с призраком, автор четко изображает его отдаленность от происходящего вокруг, его полную неосведомленность об отношениях между его женой и Томом, его бедность и серые тона, в которые автор часто его облачает, тем самым делая его присутствие крайне призрачным. Также здесь можно заметить равнодушие и безразличие миссис Уилсон к своему мужу.

Более того, в своем романе Ф.С. Фицджеральд использует сравнения для создания юмористического эффекта.

On week-ends his Rolls-Royce became an omnibus, bearing parties to and from the city between nine in the morning and long past midnight, while his station wagon scampered like a brisk yellow bug to meet all trains (p. 86).

В данном примере автор описывает, как Гэтсби развозит своих гостей. Создание комического образа создает юмористический эффект, который появляется при сравнении роскошного дорогого автомобиля главного героя с рейсовым автобусом, а многоместный «форд» - с желтым жуком. Автор стремится показать чувства рассказчика к происходящему, его легкую насмешку.

Суебливость, пустословие и безразличие гостей в окружении Гэтсби можно проследить через сравнение всех этих людей с мотыльками. Гости также как и мотыльки слетаются на свет, ни о чем не задумываясь, без всякой цели.

In his blue gardens men and girls came and went like moths among the whisperings and the champagne and the stars (p. 35).

В следующем примере автор романа продолжает описывать общество светских вечеров в доме главного героя. Не смотря на то, что атмосфера веселья пронизана слухами о криминальном прошлом хозяина этого места, посетители

вечеринок также продолжают веселиться и распространять слухи, ни о чем не задумываясь.

В произведении “Великий Гэтсби” автор сравнивает безразличие, царящее в душах гостей с пропускным билетом на вечеринку к Гэтсби.

Sometimes they came and went without having met Gatsby at all, came for the party with a simplicity of heart that was its own ticket of admission (p. 56).

Такое сравнение создает юмористический эффект и еще раз заставляет задуматься о скрытом одиночестве Гэтсби.

Now, in the reaction, he was running down like an overwound clock (p. 43).

Следующее сравнение, используемое автором - сравнение Гэтсби с часами, у которых перекутили завод. В этом эпизоде Дэйзи и Ник направляются в дом Гэтсби для оценки его дома в безлюдное время. Для Гэтсби основной целью является впечатлить свою возлюбленную и разбудить в ней старые чувства. Волнение главного героя и общая напряженная атмосфера выражена его сравнением с заведенными часами.

Ф.С. Фицджеральд много внимания уделяет описанию голоса Дэйзи, используя в своем романе сравнение. Вероятно, автор стремится показать подобным сравнением безвозвратность утраченных чувств юной любви героини, причиной которого становится его материальное положение и разлука, Гэтсби сравнивает Дэйзи с «королевой» и «золотой девой». Автор старается соединить горечь утраты с ироничным подтекстом.

Her voice is full of money,” he said suddenly. That was it. I'd never understood before. It was full of money that was the inexhaustible charm that rose and fell in it, the jingle of it, the cymbals' song of it...high in a white palace the king's daughter, the golden girl... (p. 37).

В этом эпизоде с многочисленными диалогами описывается встреча Ника, Гэтсби и Джордан в доме Бьюкененов. Гэтсби хочет признаться Дэйзи в чувствах, но не может этого сделать в доме ее супруга. После чего он приходит к мысли, что голос Дэйзи словно звон монет.

Еще одно запоминающееся сравнение данного романа присутствует в эпизоде, когда Ник видит своего друга Гэтсби застреленным.

There was a faint, barely perceptible movement of the water as the fresh flow from one end urged its way toward the drain at the other, with little ripples that were hardly the shadows of waves, the laden mattress moved irregularly down the pool (p. 98).

В этом печальном эпизоде автор великолепно сравнивает несбывшиеся мечты Гэтсби с легким течением в бассейне.

Очень интересное сравнение Ф.С. Фицджеральд использует для описания общества с материальными ценностями .

One of the men was talking with curious intensity to a young actress, and his wife, after attempting to laugh at the situation in a dignified and indifferent way, broke down entirely and resorted to flank attacks — at intervals she appeared suddenly at his side like an angry diamond, and hissed: “You promised!” into his ear (p. 65).

Прилагательное “злой” обычно используется при характеристике человека, но именно с помощью этого сравнения автору удается показать власть и высокомерие людей, живущих в мире роскоши и богатства.

Выводы по ГЛАВЕ II

1. Роман “Великий Гэтсби” является классическим произведением с запоминающимися образами героев, созданными при помощи стилистических средств.

2. В произведении Ф.С. Фицджеральда эпитет играет чрезвычайно важную роль в описании внешности. С помощью использования автором ярких эпитетов во всем произведении, можно сразу понять его отношение ко всем героям романа, представить себе их внешность, характер.

3. Метафоры в романе помогают автору создать яркие, запоминающиеся образы. Метафора служит для подчёркивания самого существенного признака, создания индивидуального образа, произведения эмоционального эффекта, создания настроения.

4. Сравнения выполняют изобразительную функцию, признаком сравнения выступает форма предмета, цвет, звук. Сравнение героев произведения с предметами и явлениями действительности, является весьма ярким средством их оценки. Оно характеризует человека наглядно и экспрессивно.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данном исследовании мы рассмотрели особенности создания образов героев с помощью стилистических приемов на материале произведения Ф.С. Фицджеральда “Великий Гэтсби”.

Проведенное нами исследование показало, что образ персонажа в произведениях может быть оформлен при помощи многообразных художественных средств. В его создании могут в той или иной степени участвовать единицы всех языковых уровней. В работе проанализировано использование автором таких стилистических приемов как эпитет, метафора и сравнение и их роль в создании художественных образов.

В проанализированном романе можно отметить в качестве стилеобразующего начала высокое употребление фонетических, синтаксических и лексических стилистических приёмов. При этом, чаще всего в произведении встречаются эпитеты, метафоры и сравнения.

Анализ языковых средств создания образов в романе “Великий Гэтсби” позволяет сделать следующий вывод. Основу языковых средств в данном романе представляют эпитет, метафора и сравнение. С помощью данных приемов выразительности, автору произведения удается создать яркие и запоминающиеся образы. Ф.С. Фицджеральд, используя всевозможные стилистические приемы, не только описывает внешность своих персонажей, но и показывает их характер, манеры и поведение, в полной мере раскрывает образы своих литературных героев.

Таким образом, стилистические приемы могут передавать положительные и отрицательные эмоции, содержать оценку, могут быть использованы для передачи авторского отношения, иронии и создания художественных образов.

Методом сплошной выборки нами были отобраны наиболее яркие случаи использования автором стилистических образных средств для характеристики

персонажей. Рассмотрение и анализ стилистических образных средств позволило раскрыть характеры персонажей произведения «Великий Гэтсби».

Как показал анализ сборника статей “Twentieth Century Interpretations of «The Great Gatsby»”, информация о личности героя может содержаться в речи героя, описании портрета, интерьера, пейзажа или в авторской характеристике.

Проанализировав роль стилистических приёмов в романе “Великий Гэтсби”, можем сделать вывод, что языковые средства выразительности являются опорным инструментом при создании художественного произведения.

Несмотря на повышенный интерес современной стилистики к использованию стилистических приемов, широкий круг вопросов остается не исследованным. Интересным представляется сопоставительное исследование выразительных средств языка в других произведениях Ф.С. Фицджеральда, где будут выявлены сходства и различия в употреблении различных средств. Следовательно, данная тема может быть продолжена в ряде других научных работ.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Александрова О.В. Проблема экспрессивного синтаксиса на материале англ. яз.: Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 1984. – 211с.
2. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов. – М.: Наука, 2004. – 384 с.
2. Власова Е.С. Значение языковой природы художественного образа в литературе. – М.: Молодой учёный, 2011. – 182 с.
3. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: Либроком, 2014. – 382 с.
4. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 1981. - 325 с.
5. Гаспарян С.К. Фигура сравнения в функциональном освещении. – Ереван, 2000. – 126 с.
6. Гегель Г.В. Соч.: Т. 14. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.kodges.ru/nauka/obrazovanie/115205-gegel-g.v.f.-sochineniya.-tom-1-14.html> (дата обращения: 17.01.2016).
7. Горбунов А.Н. Романы Фрэнсиса Скотта Фицджеральда. – М.: Высшая школа, 2013. – 394 с.
8. Горбунов А.Н. Романы Скотта Фицджеральда: Автореферат на соискание степени кандидата филологических наук. – 1972. – № 2. – С. 5-13.
9. Гуревич В.В. English Stylistics. Учеб. пособие. – 2-е изд., испр. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 72 с.
10. Денисова О.К., Позняк Л.П. Учебно-методическое пособие по стилистике английского языка (для студентов факультетов заочного обучения лингвистических вузов) - 5-е изд., перераб. и испр. — Иркутск: ИГЛУ, 2014. — 201 с.
11. Елоева Л.Т. Метафора в творчестве: автореф., канд. филол. наук/

Л.Т. Елоева. – 2010. – № 4. – С.12 – 19.

12. Ефимов А.И. Стилистика художественной речи. – М.: Унта, 1957. – 450 с.

13. Жюль К.К. Мысль, слово, метафора: Проблемы семантики в философском освещении. – М.: Киев, 2004. – 65 с.

14. Засурский Я.Н. Американская литература XX века. – М.: Наука, 2012. – 297 с.

15. Кубанев Н.А. Творчество Фицджеральда в оценке американской критики. Литературные связи и проблема взаимовлияния. Межвузовский сборник. – 2010. – № 6. – С.23 – 27.

16. Кузнец М.Д., Скребнев Ю.М. Стилистика английского языка. Пособие для студентов педагогических институтов. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.razym.ru/naukaobraz/in yaz/226092-kuznec-m-d-skrebnev-yu-m-stilistika-angliyskogo-yazyka.html> (дата обращения 5.12.2015).

17. Кухаренко В.А. Интерпретация текста: учебное пособие для студентов пед. ин-тов по спец. – 2-е изд., перераб. – М.: Просвещение, 2005. – 192 с.

18. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка: учебное пособие. – М.: Флинта, 2013. – 144 с.

19. Кучерова Л.Н. Стилистическая интерпретация текста. – Пенза, – 2001. – 460 с.

20. Лакофф Дж., Джонсон М: пер. с англ. // под ред. и с предисл. А.Н. Баранова. – 2-е изд. – М.: ЛКИ, 2008. – 256 с.

21. Лидский Ю.Я. Скотт Фицджеральд. Творчество. – Киев: Наукова думка, 2002. - 367 с.

22. Линтвар О.Н. Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. - № 12. – С. 5-21.

23. Мендельсон М. «Второе зрение» Скотта Фицджеральда. Вопросы литературы, – 2013. – № 3. – С. 4-16.

24. Пивуева Ю.В., Двойнина Е.В., Пособие по теории перевода на англ.

материале. – М.: Филоматис, 2005. – 200 с.

25. Пospelов Г.Н. Эстетическое и художественное. – М.: Искусство, 2002. – 26 с.

26. Пустовойт П.Г. Созвездие неповторимых. Мастерство русских классиков. – М.: МГУ, Наука, 2006. – 184 с.

27. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: 2000. – 267 с.

28. Смирницкий А.И. К вопросу о слове (проблема тождества слова) Труды Ин-та языкознания, 1954. – Т4. № 1 – С. 16-24.

29. Сосновская В.Б. Аналитическое чтение. Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высшая школа, 1974. – 183 с.

30. Старцев А.В. Скотт Фицджеральд и «очень богатые люди». – «Иностранная литература». – 2009. – № 5. – С. 12-16.

31. Стефанович Г.А., Л.И.Швыдка. English through proverbs. – М.: Просвещение, 1987. – 287 с.

32. Тимофеев Л.И., Тураев С.В. Краткий словарь литературоведческих терминов. 2-е изд., дораб. — М.: Просвещение, 2002. — 312 с.

33. Фицджеральд Ф.С. Великий Гэтсби: пер. с англ. Е. Калашниковой. – СПб.: Азбука, 2013. – 67 с.

34. Фрэй Д.Н. Как написать гениальный роман. — СПб.: Амфора, 2005. – 239 с.

35. Хованская З.И. Стилистика. – М.: Высшая школа, 2001. – 344 с.

36. Хализев В.Е. Теория литературы. — 5-е изд., испр. и доп. — М.: Академия, 2009. — 432 с

37. Юркина Л.А. Литературное произведение: основные понятия и термины. – М.: Высшая школа, Академия, 2005. – 337 с.

38. Fitzgerald F.S. The Great Gatsby. – Collector's Library, 2015. – 160 p.

39. Hansman C.R. Metaphor and Art. – Cambridge, 2010.–79 p.

40. Miller I. E. Fitzgerald. His art and his technique. – N.Y., 2013. – 50p.

41. Solomon L.V. "Meaning" a word for all seasons. – American speech, 1966. – 180 p.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Москва, 2010. – 607 с.
2. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М.: Академия, 2001. – 656 с.
3. Тимофеев Л.И., Тураев С.В. Словарь литературоведческих терминов. – М.: Москва, 2012. – 230 с.
4. Brewer's Dictionary of Phrase and Fable. London: Cassel Publishers, 2011. – 202 p.
5. Concise Oxford Dictionary of Current English. Oxford, 2014. – 403 p.
6. Cuddon J.A. Dictionary of Literary Terms and Literary Theory. London, 2015. – 389 p.
7. Longman Dictionary of English Idioms. London, 2015. – 156 p.
8. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Oxford University Press, 2014. – 546 p.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ФАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

1. Фицджеральд Ф.С. Великий Гэтсби: пер. с англ. Е. Калашниковой. – СПб.: Азбука, 2013. – 67 с.
2. Fitzgerald F.S. The Great Gatsby. – Collector's Library, 2015. – 160 p.